

**FUNDACIÓN:** FUNDACIÓN SAN MILLÁN DE LA COGOLLA

**C.I.F.:** G-26277665

**PLAN DE ACTUACIÓN PARA EL EJERCICIO:** 2022

## DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ACTIVIDADES

DESCRIPCIÓN
A.1 San Millán, escenario vivo A.2 Emilianensis A.3 Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española A.4 Seminario de lengua y periodismo A.5 Gastos por otros proyectos y actividades y colaboraciones con entidades A.6 Congreso Trabalengua A.7 Restauración y recuperación de elementos patrimoniales A.8 25 Aniversario de la Declaración de Patrimonio de la Humanidad



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

## A.1 DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad	San Millán, escenario vivo
Tipo de actividad *	Propia
Identificación de la actividad por sectores	Artes escénicas/Comunicación y difusión
Lugar de desarrollo de la actividad	La Rioja

### Descripción detallada de la actividad prevista.

*San Millán, escenario vivo*, que en 2022 alcanzará su séptima edición, es un programa de Artes Escénicas integrado en el entorno de los monasterios de Suso y Yuso, que nació con el objetivo de difundir el valor cultural de estos espacios, declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1997. Teatro, música, circo, charlas, talleres y muchas actividades más, de acceso libre para todos los públicos.

Este festival pretende acercar las diversas manifestaciones culturales -riojanas especialmente, pero también otras nacionales e, incluso, internacionales-, a los habitantes del Valle de San Millán y localidades cercanas, y al público general. Se busca integrar el arte escénico en el entorno de San Millán de la Cogolla, Patrimonio de la Humanidad, transformando los espacios patrimoniales en lugares de representación para teatro y música.

La cuidada programación está compuesta por artistas riojanos y de fuera de nuestra Comunidad. El objetivo es generar un lugar de referencia para las Artes Escénicas, enlazando los valores culturales preservados y latentes en San Millán, con la actualidad de los más variados espectáculos para todos los públicos.

### B) Recursos humanos empleados en la actividad.

Tipo	Número	Nº horas/año
	Previsto	Previsto
Personal asalariado	3	163
Personal con contrato de servicios		
Personal voluntario		

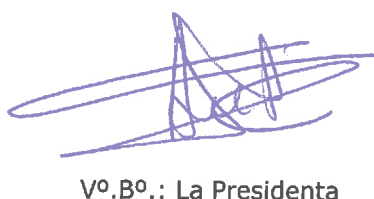
### C) Beneficiarios o usuarios de la actividad.

Tipo	Número
	Previsto
Personas físicas	indeterminado
Personas jurídicas	

### D) Objetivos e indicadores de la realización de la actividad.

Objetivo	Indicador	Cuantificación
Realizar cuatro actuaciones	Número de actuaciones	4

  
Fdo.: El Secretario

  
Vº.Bº.: La Presidenta

## A.2 DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad	Emilianensis
Tipo de actividad *	Propia
Identificación de la actividad por sectores	Patrimonio histórico-artístico/Comunicación y difusión
Lugar de desarrollo de la actividad	La Rioja

### Descripción detallada de la actividad prevista.

La Fundación San Millán desarrolla un amplio programa patrimonial, conocido como «Emilianensis. Descubre los Monasterios de La Rioja», que pretende, de acuerdo con el artículo 27 de la *Convención Mundial sobre la protección del patrimonio cultural y natural*, estimular en los ciudadanos, especialmente en los más jóvenes, el respeto y el aprecio del patrimonio, a través del ejemplo concreto de los Monasterios de San Millán de Suso y Yuso y de su entorno. Un proyecto que ha recibido en dos ocasiones, en 2011 y en 2020 el premio **Europa Nostra** en la categoría de Educación, Formación y Sensibilización. Este programa de educación sobre el patrimonio nos proporciona el marco desde el cual crear alianzas con otras organizaciones locales, nacionales e internacionales para promover la participación de los ciudadanos en el patrimonio en las zonas rurales.

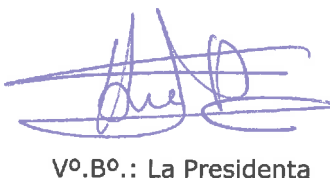
Los niños y los jóvenes son los protagonistas de nuestro programa. Formamos ciudadanos respetuosos con el patrimonio cultural y natural y con la diversidad cultural. En nuestro programa tienen una participación especial los niños de la escuela rural de San Millán. Con ellos participamos en el proyecto internacional de educación patrimonial, *Heritage Hubs*, financiado por el programa Europa Creativa (European Commission) y merecedor del Premio Europa Nostra 2020, cuyo objetivo era fomentar el respeto a la diversidad cultural a través del intercambio cultural entre jóvenes de España, Finlandia y Serbia utilizando las tecnologías de Información y Comunicación.

Pero no nos olvidamos de los adultos y desarrollamos proyectos con los que tratamos de implicar a la comunidad local. En este sentido, en 2015, con la ayuda del Centro Europeo de Información y Promoción del Medio Rural de La Rioja, comenzamos a hacer un trabajo de identificación de pequeñas comunidades patrimoniales ubicadas en nuestro territorio. Desde entonces, hemos ido tejiendo una red con el fin de visibilizar sus proyectos y crear así un grupo de trabajo de comunidades patrimoniales a nivel local. Hemos encontrado en la organización en nuestro entorno de las **Jornadas Europeas de Patrimonio** (que, como saben, se trata de un programa de sensibilización sobre el Patrimonio Cultural, promovido por el Consejo de Europa en colaboración con la Unión Europea y coordinado en España por el Instituto del Patrimonio Cultural), el marco perfecto para conocer mejor los proyectos de cada miembro y para trabajar con objetivos comunes. En 2018 ampliamos nuestra red de comunidades patrimoniales, abriéndonos a otras comunidades autónomas. En concreto, estamos trabajando con el Proyecto Patrimonio de la Universidad Jaume I de Castellón.

Dentro de este programa, se vienen organizando todos los años una serie de **talleres**, principalmente para escolares, pero también para todo tipo de público. Su objetivo es que quienes visitan el Valle de San Millán disfruten de una experiencia en la que, a través de actividades variadas y dinámicas, descubran ideas, historias, personas, tradiciones, creaciones artísticas, modos de vida y paisajes de este lugar; en definitiva, todos los valores patrimoniales que hicieron que los monasterios de Suso y Yuso y su entorno fueran declarados Patrimonio de la Humanidad en 1997.



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

Con el mismo objetivo se organizan a lo largo de todo el año una serie de **actividades culturales** y de ocio para todos los públicos, que giran en torno a la historia, el arte y la forma de vida en estos monasterios: conferencias, jornadas de puertas abiertas, visitas teatralizadas, conciertos...

La Fundación San Millán de la Cogolla, participa desde el año 2016 (en 2022 se celebrará la **VI Residencia de artistas**) en el programa de residencias estivales de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid. Estas residencias ofrecen a los alumnos de segundo y tercer ciclo la posibilidad de disfrutar de una experiencia creativa única, dentro de entornos y contextos sociales muy distintos a los que habitualmente experimentan en el ámbito de una formación reglada.

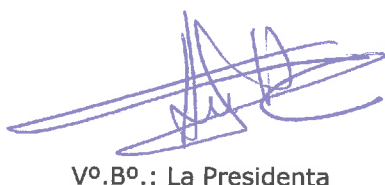
La Fundación San Millán de la Cogolla junto a la Fundación SM, la Asociación Hispania Nostra y la Fundación Obra Pía de los Pizarro lleva a cabo un **Seminario de educación patrimonial en la escuela** (en 2022 se celebrará su cuarta edición), que tiene como objetivo abrir una línea de diálogo e intercambio entre el profesorado y los gestores de las instituciones patrimoniales para redefinir los programas de educación patrimonial y adaptarlos a las necesidades de aprendizaje de los alumnos. A lo largo de varios días se reflexiona sobre cómo diseñar proyectos de educación patrimonial de carácter interdisciplinar para su desarrollo en el aula, que se adapten a las necesidades del sistema educativo y que potencien un mejor conocimiento y comprensión de nuestro patrimonio cultural entre los más jóvenes.

A través de este programa, además, la Fundación participa en diferentes proyectos e iniciativas europeas con una visión que, desde lo local, se abre a Europa para descubrir y comprometerse con el patrimonio cultural europeo y reforzar el sentimiento de pertenencia a un espacio europeo común, actividades tan importantes como las **Jornadas Europeas de Patrimonio**; la participación en la **Convención de Faro** (somos la única institución española que es miembro de la red), ambas en colaboración con el Consejo de Europa y el Ministerio de Educación Cultura y Turismo, y la **Campaña Unesco de Voluntarios del Patrimonio Mundial**. En esta última actividad, del 19 al 31 de julio de 2021, once jóvenes de España, Alemania, Francia, Canadá, El Salvador, México, India, Egipto, Etiopía, Bangladesh e Italia, que están realizando sus estudios de especialización en diferentes áreas relacionadas con el patrimonio cultural, participaron en un Campo de Voluntariado del Patrimonio Mundial, que llevaba por título *A wall that connect us / Un muro que nos une*. El campo de trabajo volverá a celebrarse en el verano de 2022. En el desarrollo del programa se llevarán a cabo actividades en las que colaborarán vecinos del municipio con los jóvenes voluntarios profesionales del patrimonio cultural. Los vecinos actuarán como informadores y formadores de los voluntarios, transmitiéndoles el conocimiento sobre su patrimonio material e inmaterial. A partir de la cerca construida con piedra, cal y arena, se establecerán conexiones con diversos aspectos del patrimonio inmaterial relacionados con los oficios de la construcción, la actividad agrícola, la vida monástica, el aprovechamiento de los recursos naturales, los ciclos de la naturaleza, las consecuencias de la mecanización del campo... Todos ellos elementos clave para conservar y comprender el Valor Universal Excepcional de este conjunto patrimonial.

## B) Recursos humanos empleados en la actividad.

Tipo	Número	Nº horas/año
	Previsto	Previsto
Personal asalariado	3	163
Personal con contrato de servicios		
Personal voluntario		

  
Fdo.: El Secretario

  
Vº.Bº.: La Presidenta

**C) Beneficiarios o usuarios de la actividad.**

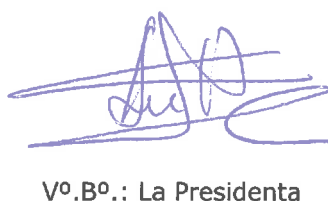
Tipo	Número
	Previsto
Personas físicas	2.000
Personas jurídicas	

**D) Objetivos e indicadores de la realización de la actividad.**

Objetivo	Indicador	Cuantificación
2000 participantes	Número de participantes	2.000



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

### A.3 DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad	Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española
Tipo de actividad *	Propia
Identificación de la actividad por sectores	Lenguas y Literatura/Investigación
Lugar de desarrollo de la actividad	La Rioja

#### Descripción detallada de la actividad prevista.

Para el ejercicio 2022 se continuará con los proyectos puestos en marcha; hay que tener en cuenta que los grandes proyectos de investigación de Cilengua son macro-proyectos que se extienden a lo largo de varios años. Cada uno de los tres Institutos en que se vertebra el Cilengua, el de "Los orígenes del español", el de "Historia de la Lengua" y el de "Literatura y Traducción " desarrollan sus actividades en tres planos: la investigación propiamente dicha, que implica a varios equipos de investigación integrados por diferente número de especialistas e investigadores; la publicación en diferentes soportes y colecciones de los resultados de esas investigaciones y la celebración de reuniones científicas, seminarios de trabajo y congresos de prestigio e impacto internacional.

#### **a) Estudios e investigaciones**

La puesta en marcha de Cilengua se ha basado en la configuración de una plataforma para la investigación y la formación que sirva a sus propios intereses y a los de la Fundación San Millán, teniendo en cuenta también la colaboración necesaria con los centros de investigación y formación riojanos, españoles y extranjeros, para favorecer el intercambio y la transferencia de conocimientos. Por lo que se refiere a la investigación, ésta se está canalizando ya por medio de varios macro-proyectos:

- Edición crítica de las Glosas Emilianenses y Silenses.
- The Confluence of Religious Cultures in Medieval Historiography: A Digital Humanities Project / La confluencia de culturas religiosas en la historiografía medieval: un proyecto de humanidades digitales.
- El *Diccionario histórico de la lengua española*.
- Iberconceptos.
- La edición de textos literarios de la Edad Media y los Siglos de Oro.

Se recogen aquí aquellos créditos destinados a pagar costes de ejecución de estos proyectos y personal investigador no adscrito a la Fundación.

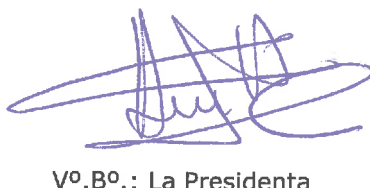
#### **b) Actividades congresuales**

Una de las funciones básicas del Cilengua es la de la formación, fundamentalmente en el terreno especializado. Es, además, uno de sus principios el de atender necesidades básicas que, en este sentido, se detectan en los ámbitos profesionales y culturales. Dos tipos de iniciativas se desarrollarán en este terreno. Por un lado, los congresos y cursos especializados que generan la marcha normal de una investigación; por el otro, los cursos de formación, que aprovecharán los medios propios y recursos añadidos al Cilengua. Se han programado los siguientes:

- Con el objetivo de divulgar, de forma sencilla, el contenido de los estudios sobre el español primitivo y la aportación del escritorio riojano de San Millán de la Cogolla al proceso de formación de nuestra lengua, se ofrecerá a centros educativos riojanos que impartan Bachillerato la conferencia "El escritorio de San Millán de la Cogolla y los orígenes del español", en su ya tercera edición.



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

- VI Curso de Lingüística y Didáctica del español.

Esta actividad, planteada con periodicidad anual y que este año alcanza ya su sexta edición, busca de una manera eminentemente práctica la formación y la actualización científicas y técnicas del profesorado, aunque está abierta a todo aquel que esté interesado. Estos cursos, se centran en el estudio científico y la didáctica del español.

- VI Curso de Alta Filología: Traducción literaria (Edad Media).

En línea con los objetivos del Instituto Literatura y Traducción, en este impulso hacia el estudio de las traducciones que se ha desarrollado en los últimos diez años, se considera necesario dedicar uno de los Cursos de Alta Especialización Filológica a la traducción literaria.

- III Curso intensivo: Comentario de textos, buenas prácticas.

Este III Curso intensivo ofrece a los jóvenes alumnos e investigadores universitarios la posibilidad de perfeccionar sus conocimientos literarios y filológicos a fin de que dispongan de autonomía a la hora de llevar a cabo el análisis de los textos. Una de las claves primordiales es la presencia de reconocidos especialistas que acercarán a los asistentes a los textos fundamentales de la Edad Media y del Renacimiento.

- Congreso Internacional «Los dramaturgos del ciclo calderoniano, III»

El congreso, organizado conjuntamente por Cilengua y la Universidad de La Rioja, pretende ser un repaso a las últimas aportaciones científicas del hispanismo nacional e internacional sobre el teatro de Pedro Calderón de la Barca y su proyección y magisterio en otros dramaturgos contemporáneos que escriben obras teatrales en la segunda mitad del siglo XVII y a principios del XVIII. Además, y para 2022, la Fundación San Millán de la Cogolla y el grupo de investigación TESORO (Teatro del Siglo de Oro) adscrito al Departamento de Filologías Hispánica y Clásicas de la Universidad de La Rioja han acordado cofinanciar la publicación anual de dos volúmenes de las *Obras completas dramáticas* de Pedro Calderón de la Barca, publicadas por la editorial Iberoamericana / Vervuert.

- Seminario Iberconceptos de semántica histórica: «El lenguaje de las imágenes. Conceptos y gramática iconográfica en el mundo iberoamericano».

La constitución de nuevas naciones en el mundo iberoamericano durante el periodo 1808-1830 supuso, entre otras cosas, la adopción de un nuevo lenguaje y una resemantización de los conceptos clave que conformaron el discurso sociopolítico de la modernidad. Pero no solo cambió el lenguaje plasmado en las fuentes textuales, también se alteró y mudó el lenguaje plástico y los símbolos que lo acompañan. La actividad propuesta es un seminario de investigación en el que tomarían parte los principales investigadores asociados al grupo de Iberconceptos que desarrollan actualmente esta investigación

- Reunión de la red de equipos colaboradores del *Nuevo Diccionario Histórico del español*.

Este proyecto se enmarca dentro de los objetivos del *Diccionario histórico de la lengua española (DHLE)* para los próximos tres años. La Fundación San Millán de la Cogolla contribuirá al funcionamiento de la red de equipos colaboradores del *NDHE* acogiendo y sustentando la celebración de una reunión anual, que, además de la parte institucional, constará de sesiones de trabajo destinadas a fortalecer los mecanismos de coherencia en la elaboración de la obra (cuya metodología ya está definida, probada y asentada), así como los cauces de intercambio de información.

**c) Publicaciones**

Los proyectos del Cilengua se materializan, como se ha indicado, principalmente por la difusión de los resultados, que se hace a través de la celebración de congresos, pero también por la edición de diversas publicaciones.

Se ha trabajado ya para la consecución de un proyecto editorial conjunto, que incluye una línea de identificación de las publicaciones del Cilengua.



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta



Aparte de las monografías y de las ediciones críticas de textos y obras literarias hispánicas, los institutos de Cilengua cuentan con diversas revistas de variada periodicidad: *Aemilianense*. *Revista internacional sobre la génesis y los orígenes históricos de las lenguas romances* y *Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua*. Conviene advertir que cada vez con más frecuencia las publicaciones se hacen en formato digital y solo se hacen impresiones en papel bajo demanda sufragadas por los propios autores.

Entre las previstas se encuentran las siguientes:

- Edición facsimilar del *Códice Emilianense 60* y del vol. 1.
- Número 15 de la revista *Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua*.
- Monografías XXI: *Tesoros léxicos bajo el mar. El buceo de la flota de Manuel de Velasco y Tejada* (Yolanda Congosto Martín y Natalia Silva López).
- Monografías XXII: *Historia de los marcadores discursivos* (María Pilar Garcés Gómez).
- Monografías XXIII: *El español del siglo XIX a través de sus documentos* (Livia C. García Aguiar).
- *Tradición clásica y literatura medieval*. Vol. 2. ('Miscelánea', 16).
- 'Biblioteca de Bretaña'. Vols. 1 [*La búsqueda en el universo artúrico*], 2 [*Literaturas artúricas ibéricas: Nuevas perspectivas*] y 3 [Título sin confirmar].
- Boiardo, *Orlando enamorado*, 1555 ('Traducciones', 2).
- La historia de *Sahar y Kimah* de Ya'acob ben Elazar (versión bilingüe: hebreo y castellano).
- "Y dijeron los hajamim": los proverbios del *El Príncipe y el Monje* de Abraham Ibn Hasday (versión trilingüe: hebreo, castellano, judeoespañol).

#### B) Recursos humanos empleados en la actividad.

Tipo	Número	Nº horas/año
	Previsto	Previsto
Personal asalariado	1	1.740
Personal asalariado	3	3.263
Personal con contrato de servicios		
Personal voluntario		

#### C) Beneficiarios o usuarios de la actividad.

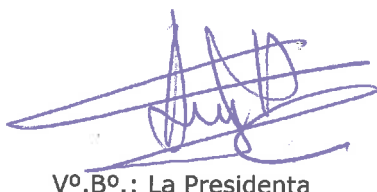
Tipo	Número
	Previsto
Personas físicas	indeterminado
Personas jurídicas	

#### D) Objetivos e indicadores de la realización de la actividad.

Objetivo	Indicador	Cuantificación
Llegar a 12 publicaciones y 7 actividades congresuales	Número de publicaciones y número de congresos	12 y 7



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

#### A.4 DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad	Seminario de lengua y periodismo
Tipo de actividad *	Propia
Identificación de la actividad por sectores	Lenguas y Comunicación/Investigación
Lugar de desarrollo de la actividad	La Rioja

#### Descripción detallada de la actividad prevista.

El Seminario de Lengua y Periodismo celebra en 2022 su decimosexta edición. Desde el 2006, la Fundación San Millán de la Cogolla y la Fundación del Español Urgente han reunido en esta cita anual de carácter internacional a prestigiosos periodistas y expertos en el lenguaje para hablar, debatir y aunar conocimientos sobre temas de periodismo y del idioma español, que sirva también para reforzar el compromiso con el buen uso de la lengua.

La preocupación por el uso del español en los medios de comunicación ha estado presente en los objetivos de la Fundación San Millán desde el principio, conscientes del papel desempeñado por los medios, como difusores de la palabra, en el desarrollo de la lengua. La Fundación del Español Urgente se creó en el año 2005 con el objetivo de mejorar el uso del español, especialmente en los medios de comunicación.

#### B) Recursos humanos empleados en la actividad.

Tipo	Número	Nº horas/año
	Previsto	Previsto
Personal asalariado	3	326
Personal con contrato de servicios		
Personal voluntario		

#### C) Beneficiarios o usuarios de la actividad.


Tipo	Número
	Previsto
Personas físicas	indeterminado
Personas jurídicas	

#### D) Objetivos e indicadores de la realización de la actividad.

Objetivo	Indicador	Cuantificación
Llegar a 20 ponentes	Número de ponentes	20



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

## A.5 DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad	Gastos por otros proyectos y actividades y colaboraciones con entidades
Tipo de actividad *	Propia
Identificación de la actividad por sectores	Patrimonio y Humanidades/Investigación y Cooperación
Lugar de desarrollo de la actividad	La Rioja

### Descripción detallada de la actividad prevista.

La Fundación San Millán de la Cogolla ha de centrar su labor básicamente en los Proyectos que se han venido describiendo. Sin embargo, a nadie se le oculta que con posterioridad a la planificación y en el transcurso del ejercicio surjan proyectos nuevos no contemplados, así como actividades que se relacionarán directísimamente con los fines fundacionales y no se incluyen en la programación original. En algunos casos y normalmente por razones de oportunidad en el tiempo, estas actividades deberán pasar a incorporarse a dicha programación, con lo que se propone la previsión de una dotación económica que pudiera cubrir nuevas iniciativas e imprevistos.

La Fundación desarrolla actividades y programas específicos propios, pero también colabora con otras instituciones con las que tiene objetivos comunes. Somos conscientes de que ni la investigación ni otros servicios públicos con ella relacionados y de ella derivados pueden ejercerse centripetamente. Se requiere colaboración externa y una suerte de 'centrifugismo' intelectual, que ha sido siempre la clave de los grandes avances científicos y culturales, como el que, por ejemplo, afectara a los momentos más brillantes de la actividad intelectual emilianense. Se contemplan en 2021 las siguientes actividades en este sentido:

- Reunión de trabajo de la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

Desde hace algunos años, la Fundación San Millán acoge una de las reuniones de trabajo que anualmente celebra la ASALE.

La estrecha relación entre la Fundación San Millán y las Academias de la Lengua viene de lejos. Tanto el presidente de ASALE, Santiago Muñoz Machado, como su secretario general, Francisco Javier Pérez, pertenecen a su patronato desde que la Fundación se constituyera en 1998. Entre los frutos de esta colaboración figura la celebración de diferentes reuniones de trabajo en San Millán de la Cogolla. Además, desde que se creara el Cilengua en 2005, su Instituto Historia de la Lengua ha caminado codo con codo con la Real Academia Española en la elaboración de ese gran proyecto que es el *Diccionario histórico de la lengua española (DHLE)*. Para dar continuidad a esta cooperación, en abril de 2021, las dos instituciones renovaron su convenio de colaboración, por el cual la Fundación San Millán de la Cogolla se implicará activamente en el nuevo planteamiento del DHLE.

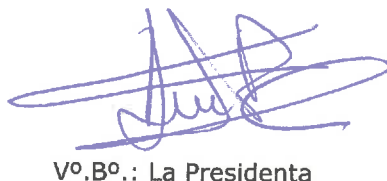
- VI Jornadas Universitarias Elio Antonio de Nebrija (Fundación Elio Antonio de Nebrija).

Nuevamente se colaborará con la Fundación V Centenario Elio Antonio de Nebrija en la celebración de las que serán las VI Jornadas Universitarias Elio Antonio de Nebrija.

Esta Fundación se creó para conmemorar el V centenario de la muerte del escritor de la primera gramática española y promover el estudio y la difusión de la figura y la obra de este maestro humanista del Renacimiento en el ámbito español, europeo, hispanoamericano y mundial.



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

- VII Congreso Internacional de la red CHARTA: «La historia del español en sus documentos. Los retos de las Humanidades digitales»

La red científica CHARTA, compuesta por más de veinte equipos de universidades y centros de investigación españoles, hispanoamericanos y de otros países no hispanohablantes, lleva más de una década trabajando en la recuperación, difusión y estudio histórico-lingüístico de los documentos de archivo en lengua española en los cinco continentes. El resultado más visible de este trabajo es la creación de un macrobanco de datos en línea ([www.corpuscharta.es](http://www.corpuscharta.es)) abierto y en constante crecimiento, que actualmente constituye un referente mundial para la investigación de la lengua española y de las culturas hispánicas. El congreso internacional, que se celebrará en Granada en junio de 2022, servirá como lugar de encuentro para investigadores interesados en el patrimonio documental hispánico y como foro de discusión y debate. Además, el VII congreso CHARTA, por primera vez, se hace coincidir con el Día Internacional de los Archivos (9 de junio), con el fin de dar a conocer el rico legado textual que custodian los archivos históricos granadinos.

- XXI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas

La Asociación Internacional de Hispanistas, fundada en Oxford (Gran Bretaña) en 1962, es una organización abierta, sin ánimo de lucro que promueve el estudio y la enseñanza de las lenguas y de las literaturas hispánicas. Del mismo modo, impulsa la investigación en el campo de los estudios hispánicos y fomenta el intercambio de ideas, métodos y enfoques practicados en los distintos países de los que provienen sus socios.

La AIH organiza congresos trienales. El XXI Congreso se celebrará en Neuchâtel, Suiza, del 11 al 16 de julio de 2022 y la Fundación San Millán de la Cogolla y su Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española (Cilengua) se plantean participar con la presentación de su proyecto de investigación sobre Calderón de la Barca y con un expositor de sus publicaciones.

- Jornada En el origen del español (Brigham Young University).

Estudiantes de la Brigham Young University (Estados Unidos) vienen realizando visitas a los monasterios de Suso y Yuso y participando en varias actividades en el Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española (Cilengua), entre las que destacan las conferencias sobre el origen de la lengua española, las Glosas y Gonzalo de Berceo; y los talleres de educación patrimonial de la Fundación San Millán sobre la producción del manuscrito medieval y la arquitectura románica.

## B) Recursos humanos empleados en la actividad.

Tipo	Número	Nº horas/año
	Previsto	Previsto
Personal asalariado	3	326
Personal con contrato de servicios		
Personal voluntario		



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

**C) Beneficiarios o usuarios de la actividad.**

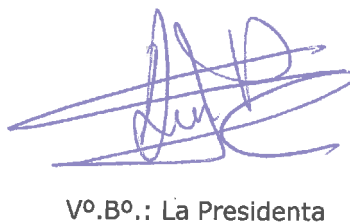
Tipo	Número
	Previsto
Personas físicas	Indeterminado
Personas jurídicas	

**D) Objetivos e indicadores de la realización de la actividad.**

Objetivo	Indicador	Cuantificación
Llegar a 5 proyectos y actividades	Número de proyectos	5



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

## A.6 DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad	Congreso Trabalengua
Tipo de actividad *	Propia
Identificación de la actividad por sectores	Lenguas y Comunicación/Investigación
Lugar de desarrollo de la actividad	La Rioja

### Descripción detallada de la actividad prevista.

Este congreso convoca a escritores, lingüistas, traductores, correctores, blogueros..., que, en un ambiente distendido y ameno, se acercan al español con contenidos originales a la par que rigurosos. Trabalengua es el congreso de los que trabajan con y por la lengua: la lengua es el vehículo fundamental de numerosas profesiones y se utiliza a diario; actualmente el interés por la comunicación es abrumador; el buen uso del lenguaje y la corrección se fomenta cada día más; vivimos en una época en la que se escribe y se lee más que nunca; y la enseñanza y el aprendizaje de idiomas destaca especialmente.

Trabalengua es el encuentro anual, fresco y desenfadado, en el que se habla de lengua en toda la extensión de su significado y desde cualquier punto de vista, sin perder un ápice de rigor y teniendo en cuenta siempre que la mejor manera de asimilar lo que se aprende es hacerlo desde la diversión.

### B) Recursos humanos empleados en la actividad.

Tipo	Número	Nº horas/año
	Previsto	Previsto
Personal asalariado	3	163
Personal con contrato de servicios		
Personal voluntario		

### C) Beneficiarios o usuarios de la actividad.

Tipo	Número
	Previsto
Personas físicas	Indeterminado
Personas jurídicas	

### D) Objetivos e indicadores de la realización de la actividad.

Objetivo	Indicador	Cuantificación
Llegar a 200 asistentes	Número de asistentes	200

Fdo.: El Secretario

Vº.Bº.: La Presidenta

## A.7 DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad	Restauración y recuperación de elementos patrimoniales
Tipo de actividad *	Propia
Identificación de la actividad por sectores	Patrimonio histórico-artístico/Restauración
Lugar de desarrollo de la actividad	La Rioja

### Descripción detallada de la actividad prevista.

Son muchas las obras y restauraciones que se han acometido para proteger y cuidar los monasterios emilianenses; todas ellas llevadas a cabo en coherencia con las líneas de actuación señaladas en el Plan Director, especialmente en su apartado de Plan de Actuaciones, que se ha llevado a su consecución. No obstante, la tipología de estos monumentos exige labores constantes de mantenimiento y de recuperación de elementos patrimoniales menores que requieren también su atención y puesta en valor. La Fundación San Millán de la Cogolla tiene previsto realizar las siguientes actividades centradas en el ámbito patrimonial propiamente dicho:

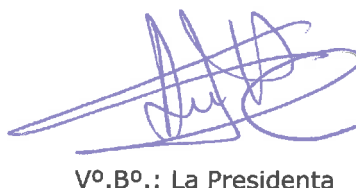
- Trazados de arquitectura y grafitos históricos en el Monasterio de San Millán de Yuso: Una historia constructiva y conventual narrada en los muros . Desde que el monasterio de San Millán de la Cogolla fuese declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1997, tanto la investigación como las actuaciones de conservación han sido significativas. No obstante, la magnitud histórica de las comunidades monásticas emilianenses y su prolongado desarrollo desde el siglo VI hasta nuestros días hace que las perspectivas de análisis se multipliquen y reproduzcan a medida que avanzan las búsquedas e indagaciones.

Una de estas perspectivas es precisamente la que ofrece el objetivo de este libro que publicará la Fundación San Millán de la Cogolla tras el exhaustivo trabajo de recuperación llevada a cabo por la institución durante varios años: el registro y documentación de montañas y rasguños de arquitectura, señales y marcas de cantería y todo tipo de grafitos históricos localizados en el monasterio de Yuso, tratando de aproximarnos a su significado e interpretación. Se conservan dos conjuntos de estas manifestaciones de la máxima importancia para el conocimiento de la historia arquitectónica y vida conventual de la orden benedictina durante los siglos XVI al XIX.

Han pasado más de veinte años desde que hubo conciencia de la existencia de estos tipos de demostraciones humanas en el edificio de Yuso, años durante los cuales han tenido lugar dos acercamientos previos a su conocimiento y conservación, en 2000 y en 2003-2004, pero hasta 2016 no fue posible adentrarse en su contenido. Ello se ha logrado gracias a la puesta en práctica de las tecnologías actuales con el apoyo de distintas entidades, instituciones y personas. El resultado se presentará en un libro, con la expectativa de que sea el inicio de otros estudios que profundicen de forma especializada en lo que este revela y ofrece a la comunidad investigadora.



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

- Estudio del archivo de San Millán de la Cogolla: de la gestión a la memoria histórica. Con este trabajo los investigadores van a tener en sus manos una obra de enorme utilidad para conocer tanto el devenir del monasterio de San Millán como, por ejemplo: 1) la historia de su archivo, de su formación y evolución a lo largo de los siglos; 2) el proceso histórico del Valle de San Millán (son cientos los documentos que nos hablan de la existencia hasta épocas muy cercanas de una comunidad territorial de clara definición y que ha pasado totalmente desconocida para los historiadores); 3) las luchas fratricidas que vivió la comunidad emilianense en el momento de pasar a formar parte de la Congregación de Valladolid; 4) la construcción del monasterio tal como lo conocemos en la actualidad; 5) las grandes crisis económicas y religiosas que el monasterio vivió durante la Baja Edad Media y la Edad Moderna, así como los problemas que suscitaron las devastadoras desamortizaciones tanto en San Millán como en los monasterios próximos; 6) el devenir de las reliquias o las formas de realizar las fiestas locales y las romerías; 7) el estudio del contenido de los protocolos notariales, que fueron albergados, quizás por mayor seguridad, en el monasterio; 8) las pérdidas de jurisdicción monástica, que llegan hasta el siglo XX; etc.

**B) Recursos humanos empleados en la actividad.**

Tipo	Número	Nº horas/año
	Previsto	Previsto
Personal asalariado		
Personal con contrato de servicios		
Personal voluntario		

**C) Beneficiarios o usuarios de la actividad.**

Tipo	Número
	Previsto
Personas físicas	Indeterminado
Personas jurídicas	

**D) Objetivos e indicadores de la realización de la actividad.**

Objetivo	Indicador	Cuantificación
Realizar 2 proyectos	Número de proyectos	2

Fdo.: El Secretario

Vº.Bº.: La Presidenta



## A.8 DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad	25 aniversario de la declaración de patrimonio de la humanidad
Tipo de actividad *	Propia
Identificación de la actividad por sectores	Patrimonio histórico-artístico/ Lengua/Comunicación y difusión
Lugar de desarrollo de la actividad	La Rioja

### Descripción detallada de la actividad prevista.

El 4 de diciembre de 1997 los monasterios de Suso y Yuso en San Millán de la Cogolla fueron declarados por la Unesco Patrimonio de la Humanidad. Fundamentalmente por dos razones o criterios (que es la terminología utilizada por la Unesco): los monasterios de Suso y Yuso representan un testimonio excepcional de la introducción del monacato cristiano en el siglo VI y de su pervivencia continuada hasta la actualidad, y porque, además, estos monasterios tienen una destacada importancia asociativa, por ser el lugar en el que surgieron las primeras manifestaciones escritas de la lengua española. Su inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial *confirma el valor excepcional y universal de un sitio cultural o natural que debe ser protegido para el beneficio de la humanidad.*

Se propone al Patronato de la Fundación buscar celebrar este aniversario con actividades que reafirmen los valores resaltados por la Unesco y hagan de San Millán hoy más que nunca un lugar de encuentro y de visita y un centro cultural de primer orden.

### B) Recursos humanos empleados en la actividad.

Tipo	Número	Nº horas/año
	Previsto	Previsto
Personal asalariado	3	326
Personal con contrato de servicios		
Personal voluntario		

### C) Beneficiarios o usuarios de la actividad.

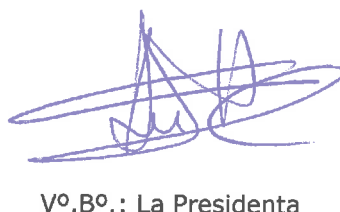
Tipo	Número
	Previsto
Personas físicas	indeterminado
Personas jurídicas	

### D) Objetivos e indicadores de la realización de la actividad.

Objetivo	Indicador	Cuantificación
Promoción cultural	Asistentes y número de usuarios	Sin cuantificar




Fdo.: El Secretario



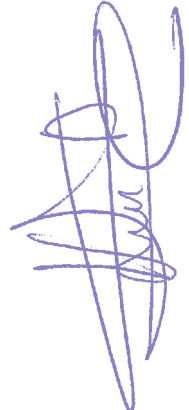
Vº.Bº.: La Presidenta

## 2.- PREVISIÓN DE RECURSOS ECONÓMICOS A EMPLEAR POR LA FUNDACIÓN

Gastos/Inversiones	San Millán, Escenario Vivo	Emilianensis	Centro de Investigación de la Lengua	Seminario de Lengua y Periodismo	Gastos por otros proyectos	Congreso Trabalegua	Restauración y Recuperación	25 Aniversario Patrimonio de la Humanidad	Total Actividades	No imputados a las actividades	TOTAL
Gastos por ayudas y otros	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
a) Ayudas monetarias	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
b) Ayudas no monetarias	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
c) Gastos por colaboraciones y órganos de gobierno	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Aprovisionamientos	21.000,00	60.000,00	124.000,00	27.000,00	38.000,00	16.000,00	18.000,00	50.000,00	354.000,00	0,00	354.000,00
Gastos de personal	3.549,15	3.549,15	91.123,15	7.098,29	7.098,29	3.549,15	0,00	7.098,29	123.065,47	10.669,22	133.734,69
Otros gastos de la actividad	2.697,67	7.707,63	15.929,10	3.468,43	4.881,50	2.055,37	2.312,29	6.423,02	45.475,00	8.025,00	53.500,00
Amortización del Inmovilizado	0,00	0,00	157.415,82	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	157.415,82	1.590,06	159.005,88
Deterioro y resultado por enajenación de Inmovilizado	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Gastos financieros	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Variaciones de valor razonable en instrumentos financieros	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Diferencias de cambio	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Impuestos sobre beneficios	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Subtotal gastos</b>	<b>27.246,82</b>	<b>71.256,77</b>	<b>388.468,06</b>	<b>37.566,73</b>	<b>49.979,79</b>	<b>21.604,51</b>	<b>20.312,29</b>	<b>63.521,32</b>	<b>679.956,29</b>	<b>20.284,27</b>	<b>700.240,57</b>
Adquisiciones de Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Adquisiciones Bienes Patrimonio Histórico	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CANCELACIÓN deuda no comercial	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Subtotal Inversiones</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTAL RECURSOS EMPLEADOS</b>	<b>27.246,82</b>	<b>71.256,77</b>	<b>388.468,06</b>	<b>37.566,73</b>	<b>49.979,79</b>	<b>21.604,51</b>	<b>20.312,29</b>	<b>63.521,32</b>	<b>679.956,29</b>	<b>20.284,27</b>	<b>700.240,57</b>



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta

### 3.- PREVISIÓN DE RECURSOS ECONÓMICOS A OBTENER POR LA FUNDACIÓN

#### 3.1) Previsión de ingresos a obtener por la fundación.

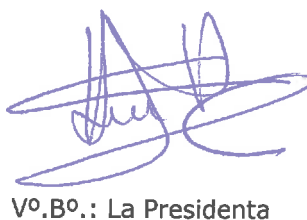
<b>INGRESOS</b>	<b>Importe total</b>
Rentas y otros ingresos derivados del patrimonio	0,00
Ventas y prestaciones de servicios de las actividades propias	10.000,00
Ingresos ordinarios de las actividades mercantiles	0,00
Subvenciones del sector público	664.240,57
Aportaciones privadas	20.000,00
Otros tipos de ingresos	6.000,00
<b>TOTAL INGRESOS PREVISTOS</b>	<b>700.240,57</b>

#### 3.2) Previsión de otros recursos económicos a obtener por la fundación.

<b>OTROS RECURSOS</b>	<b>Importe total</b>
Deudas contraídas	0,00
Otras obligaciones financieras asumidas	0,00
<b>TOTAL OTROS RECURSOS PREVISTOS</b>	<b>0,00</b>



Fdo.: El Secretario



Vº.Bº.: La Presidenta